



A TUTTO IL PERSONALE  
AN DAS GESAMTE PERSONAL

Autore: Pagano Mariaclara  
T (+39) 0471 304 164  
Prot. Nr.: FTCA-194/2019

Bolzano, 2 agosto 2019

<p><b>OGGETTO:</b> Oggetto: Adozione del Codice Etico e del Modello di organizzazione, gestione e controllo ex d.lgs. 231/2001. Rapporti con l'Organismo di Vigilanza.</p>	<p><b>BETREFF:</b> Anwendung des Verhaltenskodex und des Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodells gemäß GvD 231/2001. Beziehungen zum Aufsichtsorgan.</p>
<p>Egregi Dipendenti e Collaboratori, nell'ottica di responsabilità e sostenibilità che ha sempre contraddistinto le nostre attività, e a garanzia della trasparenza e del rispetto della legalità, la Fondazione, con delibere del Consiglio di Amministrazione n. 29 del 13.12.2018 e n. 1 del 5.2.2019, ha adottato un <b>Codice Etico</b> e un <b>Modello di organizzazione, gestione e controllo ex d.lgs. 231/2001 (di seguito anche MO231)</b>.</p> <p>I suddetti documenti contengono i principi, le regole, i protocolli e le procedure che ciascuno di noi, per le parti di propria competenza, è tenuto a rispettare per proteggere la Fondazione dalla possibile irrogazione di sanzioni che potrebbero derivare qualora le persone che operano per l'organizzazione (quali amministratori, dipendenti, collaboratori) commettessero uno dei reati previsti dal d.lgs. 231/01, anche nell'interesse o a vantaggio di essa. Attraverso l'adozione del MO231, regolando le attività e attuando dei controlli interni per prevenire la commissione di reati, si vuole evitare che l'intera Fondazione possa essere chiamata a subire le conseguenze dei comportamenti pericolosi o illeciti di singole persone.</p>	<p>Geehrtes Personal, geehrte Mitarbeiter, im Sinne des Verantwortungsbewusstseins und der Nachhaltigkeit, die unsere Tätigkeit seit jeher prägt, sowie zur Gewährleistung der Transparenz und der Legalität hat die Stiftung mit den Beschlüssen des Verwaltungsrates Nr. 29 vom 13.12.2018 und Nr. 1 vom 5.2.2019 einen <b>Verhaltenskodex</b> und ein <b>Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell gemäß GvD 231/2001</b> (nachfolgend auch kurz MO231 genannt) eingeführt.</p> <p>Die obengenannten Dokumente enthalten alle Grundsätze, Regeln, Protokolle und Verfahren, die jeder von uns im Rahmen seiner Zuständigkeiten zu befolgen hat. Damit soll die Stiftung vor möglichen Strafen infolge von Verhaltensweisen einzelner, für sie tätiger Personen (z.B. Verwalter, Beschäftigte, Mitarbeiter) geschützt werden, die im Sinne des GvD 231/2001 unrechtmäßig sind, auch wenn die Personen im Interesse oder zum Vorteil der Stiftung gehandelt haben. Durch die Anwendung des MO231 und die entsprechende Regelung der Tätigkeiten mit Durchführung von internen Kontrollen zur Vorbeugung von strafbaren Handlungen soll vermieden werden, dass die gesamte Stiftung die Folgen gefährlicher oder unrechtmäßiger Verhaltensweisen einzelner Personen zu tragen hat.</p>



<p>Il <b>Codice Etico</b> è un documento contenente regole di condotta e di comportamento, che andranno rispettate da tutti, consultabile alla bacheca aziendale.</p> <p>Ponendo seguito agli incontri di formazione e informazione effettuati in materia di responsabilità ai sensi del d.lgs. 231/01, il personale, per le parti di propria competenza, sarà ulteriormente formato sull'adempimento alle nuove misure di controllo implementate per ambiti specifici (ad esempio, la gestione dei rapporti con la Pubblica Amministrazione, l'igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, la tutela delle risorse informatiche, la gestione amministrativo-contabile), contenute nel MO231 (sia la <b>Parte Generale</b>, che illustra il funzionamento del sistema che le <b>Parti Speciali</b> sono in consultazione in K:\Utility\MOG L231-01, le singole procedure introdotte verranno gradualmente pubblicate nella medesima cartella).</p> <p>Resta fermo che la mancata osservanza delle regole previste dal Codice Etico e dal MO231 da parte dei destinatari può comportare gravi danni alla Fondazione, ai valori che perseguiamo e all'immagine dell'attività. Secondo quanto previsto dal d.lgs. 231/01, quindi, eventuali comportamenti posti in essere in violazione delle disposizioni del Codice Etico o del MO231 dovranno essere adeguatamente sanzionati (in conformità al Regolamento del Personale).</p> <p>È stato inoltre nominato un <b>Organismo di Vigilanza (ODV231)</b> composto dall'avv. Luca Andretta.</p> <p>L'ODV231 ha il compito di vigilare sul rispetto delle regole e delle procedure previste dal Codice Etico e dal MO231 e sull'adeguatezza del sistema. L'ODV231 è quindi un utile interlocutore interno in caso di eventuali dubbi o difficoltà applicative.</p> <p><b>È tuttavia necessario segnalare all'ODV231 ogni eventuale violazione che dovesse essere ravvisata.</b> L'ODV231 procederà poi a una indagine interna tutelando la riservatezza della persona che ha inoltrato la segnalazione, la quale è protetta da ogni forma di ritorsione.</p>	<p>Der <b>Verhaltenskodex</b> ist ein Dokument, das Verhaltensregeln enthält, die alle zu befolgen haben; eine Kopie ist an den Anschlagstafeln veröffentlicht.</p> <p>In Treffen zur Ausbildung und Information über die Verantwortungen im Sinne des GvD 231/01 wird das Personal im Rahmen seiner Zuständigkeiten zusätzlich über die Erfüllung der neuen Kontrollmaßnahmen geschult, die für spezifische Bereiche eingeführt werden (z.B. in Bezug auf die Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung, Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz, Schutz der informatischen Quellen, Verwaltung und Buchhaltung) und im MO231 enthalten sind (sei es der <b>Allgemeine Teil</b>, in dem das System erklärt wird, als auch die <b>Sonderteile</b> können in K:\Utility\MOG L231-01 eingesehen werden; im selben Ordner werden nach und nach auch die einzelnen Verfahren veröffentlicht).</p> <p>Ein Verstoß seitens der Adressaten gegen die Regeln, die im Verhaltenskodex und im MO231 enthalten sind, kann einen schweren Schaden für die Stiftung, unsere Wertvorstellungen und das Image der Tätigkeit zur Folge haben. Laut den Vorschriften des GvD 231/01 müssen daher Verhaltensweisen, die gegen die Bestimmungen des Verhaltenskodex oder des MO231 verstoßen, (in Konformität mit der Personalordnung) angemessen bestraft werden.</p> <p>Es wurde zudem ein <b>Aufsichtsorgan (kurz: ODV231)</b> errichtet, das aus dem Rechtsanwalt Luca Andretta besteht.</p> <p>Es ist Aufgabe des Aufsichtsorgans, über die Beachtung der Regeln und Verfahren des Verhaltenskodex und des MO231 und über die Angemessenheit des Systems zu wachen. Das Aufsichtsorgan ist somit auch ein nützlicher interner Ansprechpartner im Falle von Zweifeln oder Schwierigkeiten in der Anwendung der Regeln.</p> <p><b>Dem Aufsichtsorgan müssen zudem alle Verstöße, von denen Kenntnis erlangt wird, gemeldet werden.</b> Das Aufsichtsorgan nimmt in diesen Fällen eine interne Ermittlung auf, unter Geheimhaltung der Identität der Person, die den Fall gemeldet hat und welche vor jeglicher Form von Vergeltung geschützt wird.</p>
--	---

<p><b>La mancata segnalazione di violazioni ravvisate e la trasmissione con dolo o colpa grave di segnalazioni infondate costituiscono a loro volta violazioni del MO231.</b></p> <p>Le segnalazioni potranno essere inoltrate:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• alla casella di posta elettronica: odv231ftca@gmail.com;</li><li>• alla casella PEC: luca.andretta@ordineavvocaticienza.it;</li><li>• all'indirizzo di posta: avv. Luca Andretta, via Zamenhof 817, 36100 Vicenza;</li></ul> <p>Certi della Vostra sempre preziosa collaborazione, porgiamo i migliori saluti.</p>	<p><b>Die Unterlassung der Meldung von festgestellten Verstößen und die Übermittlung von unbegründeten Meldungen aus Arglist oder grober Fahrlässigkeit stellen ebenso Verstöße gegen das MO231 dar.</b></p> <p>Die Meldungen können an folgende Adressen geschickt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• an die E-Mail-Adresse: odv231ftca@gmail.com;</li><li>• an die zertifizierte E-Mail-Adresse: luca.andretta@ordineavvocaticienza.it;</li><li>• an die Postadresse: avv. Luca Andretta, via Zamenhof 817, 36100 Vicenza.</li></ul> <p>Wir rechnen mit eurer wie immer sehr kostbaren Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen,</p>
--	--

LA PRESIDENTE / DIE PRÄSIDENTIN

*Chiara Tanesini*